

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO  
ES LA PAZ"

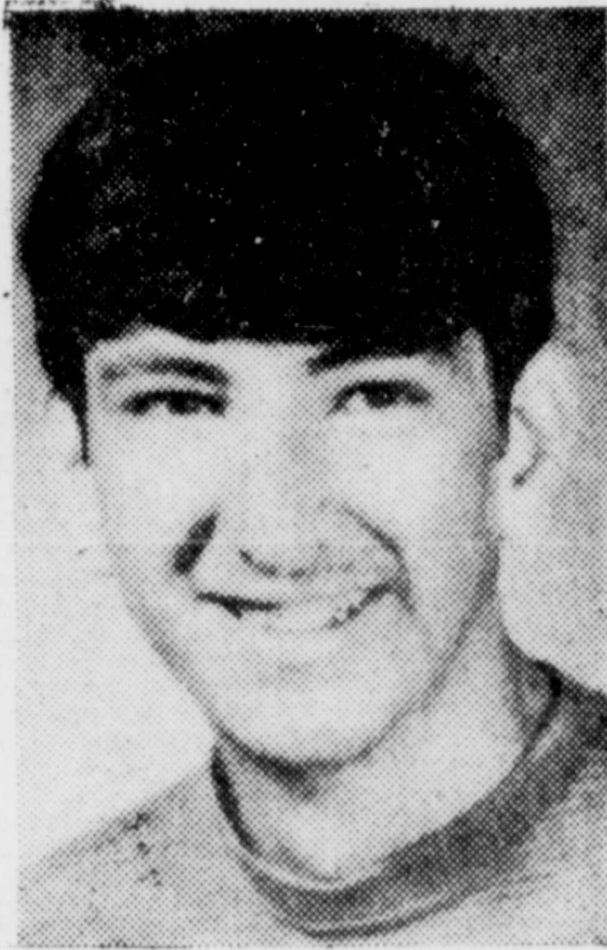
Lic. Benito Juarez

VOL TRES

VIERNES DIA 7 DE MARZO 1975

Lubbock, Texas

No. 22



## Ricky Gutierrez Finalist In 'Boy Of Year' Contest

Un estudiante de primer año de la escuela Lubbock High ha sido nombrado como un finalista en competencia para "Joven del Año". Este es la competencia anual que se ha llevado a cabo por 29 años patrocinado por los Boy's Clubs de America.

Enrique "Ricky" Gutierrez de 16 años y hijo de el Sr. y Sra. Siprano Gutierrez de 3306 Calle Duke, gana el honor regional en competencia con candidatos de la region del Suroeste que cubre cinco estados.

El estara en competencia nacional con nueve otros ganadores.

El padrino de Enrique es el Boy's Club Optimist Branch en 3301 Calle Cornell. Gutierrez y el director del Boy's Club Doug Bruton saldrán para Washington D. C. el 17 de Marzo donde el ganador nacional sera anunciado.

Los planes son que el Presidente Ford anunciara el Boy of the Year en una ceremonia especial durante la semana.

Como ganador regional Enrique gana una vea de \$500 dado por el Reader's Digest Foundation.

El ganador nacional ganara una vea de \$4,000 y el club que es el padrino ganara \$2,500 tambien que se usara para veces locales.

En la competencia anual los candidatos representaran mas de un millon de miembros de Boy's Club que son aproximadamente mas de 1,100 por toda la nacion. Los candidatos son seleccionados tomando en consideracion servicio a su casa, escuela, iglesia, comunidad y Boy's Club.

Enrique es uno de seis niños en su familia. El es fotografo de el periodico de su escuela y anual y tambien es presidente del Leader Keystone Club en el Boy's Club.

REPRESENTATIVE BARBARA JORDAN ASKS CONGRESS  
TO EXTEND VOTING RIGHTS ACT TO TEXAS

Representative Barbara Jordan, in testimony before a House Judiciary Subcommittee, today requested favorable action on her bill to extend the provisions of the Voting Rights Act to Texas and the Southwest. Representative Jordan also asked that the existing Southern states covered by the Act should remain covered for an additional ten years. In her testimony Representative Jordan said:

"I know firsthand the difficulty minorities have in participating in the political process as equals. The same discriminatory practices which moved the Congress to pass the Voting Rights Act in 1965, and renew it in 1970, are practiced in Texas today.

"In 1965 this Committee heard testimony that school teachers lose their jobs if they try to register. Mexican-Americans in Texas have lost their teaching jobs as the result of filing as a candidate.

"In 1965 this Committee heard of Mary Thomas of Humphreys County, Mississippi. She tried to register. It happens that she also ran a small store which she used to support herself and six children. Fifteen minutes after trying to register she was arrested on a business technicality, thrown in jail overnight and fined \$300. In at least three Texas towns that we know of, the white majority have boycotted Mexican-American owned businesses supporting minority candidates. The boycotts effectively ruined their businesses because they could not support themselves on the economy of the minority population alone.

"In 1965 this Committee heard of a registrar disqualifying registration forms if a voter could not put down the exact year, month and date of their birth. Registration forms in Texas have been discarded if an individual made an error, crossed it out, and provided the correct information.

"To provide a remedy for these discriminatory voting practices perpetrated upon blacks and Mexican-Americans, I have introduced H.R. 3247, which is before this subcommittee. My bill would extend the provisions of the Voting Rights Act to Texas, New Mexico, Arizona and parts of California. H.R. 3247 would guarantee to Mexican-Americans and blacks residing in these jurisdictions the same special attention to their voting rights now afforded blacks in the South.

"Under my proposal a jurisdiction would be covered by the Voting Rights Act if, first, less than fifty percent of the eligible voters registered to vote or less than fifty percent of the eligible voters actually voted during the presidential election of 1972 and, second, if the jurisdiction printed election or registration materials only in the English language when more than five percent of the eligible voters are of a single mother tongue other than English. The current definition of a test or device includes any requirement "that a person as a prerequisite for voting or registration for voting demonstrate the ability to read; write, understand, or interpret any matter."

"In its simplest form my bill amends the definition of the phrase "test or device" to make explicit the rulings of federal courts that the failure to provide bilingual registration forms and ballots constitutes the use of a literacy test."



## BIG Lubbock kickoff

El mayor Roy Bass proclamo esta semana como "BIG Business is Good". La campaña por la Camara de Comercio de Lubbock es para enseñarle a la gente de Lubbock-que la economia de esta ciudad esta en buenas condiciones.

## "MALDEF CLAIMS 'ENGLISH ONLY' BALLOTS RESTRICTS VOTE

The Mexican-American Legal Defense and Education Fund (MALDEF) has asked the United States Attorney General to rule that English-only ballots in Texas is a "test or device" (like a literacy test) that discriminates against Mexican-Americans, denying them the right to effectively cast their vote.

MALDEF alleges that "many of the six million Americans of Mexican ancestry are functionally illiterate in English." Citing a recent study made by the U.S. Civil Rights Commission, MALDEF states that this functional illiteracy results from the poor education provided the Mexican-American by the local school systems.

Thus, the inability to understand English denies such citizens the right to cast an effective ballot.

Although the Garza case from Texas permits persons who don't know English to have the ballot explained to them in Spanish, MALDEF says this is not complied with and often ignored.

### WANT TO EXPAND VOTING RIGHTS ACT

Without such a ruling from the Attorney General, the Voting Rights Act cannot be invoked. The act applies only in areas

which meet two criteria:

(1) where less than 50 percent of eligible persons voted in either the 1964 or 1968 elections, and

(2) where a "test or device" exists to restrict voting.

The most immediate effect, if Texas is brought under the act, will be a requirement that any change in voting procedure, no matter how minor, must be approved by the Attorney General. Texas would also suddenly find Federal authorities deeply involved in all state and local elections.

In the Southwest, in the 1972 elections, no more than 44.4% of the Spanish-speaking persons, who were eligible to vote, were registered and only 37.5% of these persons voted. The corresponding percentages for anglos were 73.4% and 64.5% and for Blacks, 65.5% and 52.1%.

## MALDEF PIDE DECISION

El fondo de defensa para los Mexico Americanos (MALDEF) ha pedido al fiscal General de los Estados Unidos que proclame que las formas de votaciones donde nadamas se usa el ingles es una forma de examen (como un examen para analfabestos) que discrimina contra los Mexico Americanos negadores el derecho de votar efectivamente.

MALDEF alega que "muchos de los 6 millones de Mexico Americanos no pueden leer bien el ingles." Citando un estudio hecho recientemente por la oficina de Derechos Civiles, MALDEF declara que esta inabilidad de nuestro pueblo es el resultado de la educacion tan pesima que se les da a los Mexico Americanos.

Aunque el caso de Garza en Texas permite que se les explique en Espanol a la gente que no sabe el ingles, MALDEF dice que esto no se hace todo el tiempo.

### Quiéren Engrandecer Los Derechos De Votar

Sin que el fiscal general de los E. U. haga esta decision, los derechos de votar no pueden ser argumentados. El acto solo se podria aplinar en areas con estas dos criterios:

1. donde menos del 50% de personas que podian votar, hayan votado en las elecciones de 1964 o 1968, y
2. donde un "examen" o "mana" existen para impedir que la gente vote.

El efecto mas inmediato, si Texas es incluido bajo el acto, sera un requisito que cualquier cambio de forma de votar, no importa que tan pequeno, tiene que ser aprobado por el fiscal. Texas encontrara que toda clase de oficiales federales estarian envueltos en elecciones locales y estatales.

En el Suroeste, en las elecciones de 1972, solamente el 44.4% de los Mexico Americanos que podian votar, estaban registrados para votar, y solamente el 37.5% de estos personas votaron. Las figuras correspondientes para los anglos son 73.4% y 64.5%--y para los Negros 65.5% y 52.1%.

PATROCINE LOS NEGOCIOS QUE  
SE ANUNCIAN EN LA VOZ Y DIGA  
QUE LOS VIO EN LA VOZ

A Lubbock High School sophomore has been named a finalist in the 29th annual "Boy of the Year" competition of the Boy's Clubs of America.

Enrique "Ricky" Gutierrez 16, son of Mr and Mrs Siprano Gutierrez of 3306 Duke St., won the top regional honor in competition with candidates representing the five-state Southwest region.

He will compete for the national title with nine other regional winners Sponsor for Gutierrez is the Boys Club Optimist Branch at 3301 Cornell St

Gutierrez and Boy's Club branch director, Doug Bruton will leave March 17 for Washington, D. C., where the national winner will be announced.

Plans call for President Ford to announce and install the "Boy of the Year" at a special White House ceremony during the week.

As regional winner, Gutierrez won a \$500 scholarship provided by the Reader's Digest Foundation.

The national winner will receive a \$4,000 scholarship, and his sponsoring Boy's Club members in more than 1,100 clubs throughout the country. Candidates are judged on the basis of service to home school, church, community and Boy's Club

Gutierrez, one of six children, is a photographer for the school newspaper and yearbook and president of the Leader Keystone Club at the Boy's Club.



## CELEBRACION

Patricia celebrara su Decimo quinto aniversario de su natalicio con una bonita fiesta que tendra lugar el dia 8 de Abril, la Fiesta se celebrara en el Mariachi Ballroom y la ceremonia religiosa tendra lugar en la Iglesia Catolica San Jose de esta ciudad. Patricia el hija del Sr. y Sra. David Herrera de Lorenzo, Tex

# ESCUELA CARROL THOMPSON

por Nephtalí De León

La escuela Carrol Thompson Jr. High no ha tenido un P.T.A. por más de cinco años. Pero Mario Perez de 806 Ave R, especialista en separación de color, está cambiando esto.

Mario en realidad no escogió la chamba, sino que se encontró de repente como encabezado de Padres y Maestros por Thompson.

"He notado," dice Mario, "que muchos de nuestros niños no reciben el respaldo de su hogar; a los padres a veces no les interesa el progreso de sus niños en la escuela. Y en lugar de ser ciudadanos productivos, se vuelven en drogadictos, rateros, o algo más."

Con fuertes opiniones sobre los deberes y responsabilidades de los padres con sus hijos e hijas, Mario dice que aun cuando los padres no tengan la educación para ayudarles con la tarea, cuando menos les deberían de mostrar a sus hijos que si les interesa su progreso.

Algunas de las necesidades específicas aparte de la atención de sus padres, que Perez subraya, son cosas como lentes, gastos o cuota de arte, trajes para la educación física, nutrición adecuada, y otros gastos sobre materias educativas que algunos padres no pueden proveer.

"Algunos padres si pueden hacer estos gastos, pero prefieren ir al baile o gastan el dinero en birra, pero no para la escuela."

Aun así Mario reconoce que alguna gente si tienen el interés. Pero dice, "Aquellos que menos pueden son los que alludan. Mientras los que pueden y tienen la educación, parecen ser los que menos hacen. Los únicos que ayudan son los que se sacrifican."

La semana pasada Mario Perez se comunicó con Dora Cobarrubios de Lulac quienes han mostrado un gran interés por las necesidades educativas de nuestros Chicanitos en las escuelas.

Después de dos juntas para respaldar a los estudiantes de Thompson así como una discusión en KLF, Mario declara que la necesidad existe no solamente en Thompson, sino que "en todas las escuelas."

Originalmente de Piedras Negras, Coah., Perez respondió a una pregunta sobre el programa bilingüe y bicultural diciendo que solamente una persona verdaderamente bilingüe y bicultural debería de dirigir dicho programa. La actual directora del programa bilingüe en Lubbock es la Sra. Doris Rector quien no es ni bilingüe ni bicultural.

Haciendo hincapié sobre la educación, Mario dice, "El tener un certificado de colegio no es la única manera de hacer dinero, pero la gente sin educación no puede manejar ni sus vidas ni sus ganancias tan bien como la gente que tiene educación. La educación nos ayuda a disfrutar mejor de la vida, y enriquece el espíritu."

Así que dejámonos a Mario Perez, técnico y artista en color, tal vez viendo por un lente de enfoque, tal vez soñando, tal vez pensando en la siguiente etapa para ayudar a nuestra juventud.

¿Quiere ayudar? Llame a Mario Perez en su laboratorio de trabajo 763-1984 o en su casa 763-8421 o comuníquese con su organización local de Lulac.

by Nephtalí De León

Carrol Thompson Jr. High has not had a P.T.A. for more than five years. But Mario Perez, of 806 Ave R, color separation specialist, for Boone Color, is doing something about it.

Mario did not particularly choose the job, but somehow he found himself as head of Parents & Teachers for Thompson.

"I have noticed," says Mario, "that many of our children do not get the support from the home, parents don't always care just how their children are doing at school. Instead of becoming productive citizens, they become drug addicts, criminals, or something else."

Very outspoken on the duties and responsibilities of parents toward their children, Mario states that even when the parents do not have the educational background to help their children with their homework, that at least they should let their children know that they do care.

Some of the specific needs, other than parental attention, that Perez zeroes in on, are such things as glasses, art fees, physical education gym suits, adequate nutrition, and other occasional school expenses that some parents can not afford.

"Some parents can afford these things, but often they would rather spend the money at a dance or beer instead of school expenses."

But nevertheless Mario does recognize that a few people do seem to care. He says: "Those that are least able to help are the ones doing it. While those with the background & education seem to be doing the least. The only people who help, do it at a great sacrifice to themselves."

Already Mario Perez has made contact with Dora Cobarrubios of Lulac Chapter which has shown concern for the educational needs of our Chicanitos in school.

After two meetings held to support the young students of Carrol Thompson, as well as a discussion on KLF, Mario states that the need is not only in Thompson, but "in every school."

Originally from Piedras Negras, Coah., Perez responded to a question on the bilingual bicultural program by saying that only a truly bilingual bicultural person should be directing any such program. The present director of the bilingual program is Ms. Doris Rector -- who is neither bilingual nor bicultural.

Stressing the importance of education, Mario says, "To have a college degree is not the only way to make a living, but people without an education, very often can not manage their lives and earnings in the best manner. Education helps us to enjoy life much more fully. Education also enriches the spirit."

So we leave Mario Perez, color artist & technician, looking into a lens, maybe dreaming, maybe thinking of the next step in helping our Chicano youth.

Want to help? Call Mario Perez at his worklab 763-1984 or at his home 763-8421 or contact your local Lulac chapter.

## Education

Proposed regulations for bilingual vocational training programs created by the Education Amendments of 1974 were announced today by HEW Secretary Casper W. Weinberger.

The new legislation established Part J of the Vocational Education Act of 1963, as amended. It authorizes the Commissioner of Education to award grants and contracts for the cost of developing and operating programs to prepare persons of limited English-speaking ability as semi-skilled or skilled workers.

Programs will offer training to dropouts as well as high school graduates. Trainees will also be persons who have already entered the labor market and need training to achieve year-round employment, adjust to changing manpower needs, expand their range of skills, or advance in employment.

Priority will be given to programs serving persons with limited English speaking ability who, because of this handicap, are unable to gain employment suitable to their needs, interests, and abilities. Programs should focus on areas where there are large numbers of these persons -- more than the national average.

Eligible applicants for contracts or grants include local and State educational agencies, postsecondary educational institutions, and private nonprofit vocational training institutions, and nonprofit educational training organizations created especially to serve a group whose normal language is one other than English.

Private agencies and organizations that are not nonprofit are eligible for contracts. Detailed program regulations appear in today's (March 4) Federal Register.

Comments and suggestions regarding the proposed regulations should be sent to the Division of Vocational and Technical Education, U.S. Office of Education, 7th and D Streets, S.W., Room 5130, ROB #3, Washington, D.C. 20202. Materials must be received within 30 days.

### FIESTA DE QUINCE ANOS DE PATRICIA HERRERA ABRIL 8

El Sr. y Sra. David Herrera se complace en anunciar la Próxima fiesta de celebración de 15 años de su hijita

PATRICIA el proximo dia 8 de Abril 1975 que tendra lugar en la Iglesia San Jose a las 4 de la tarde, el baile

Ballroom, con tendra lugar en la Iglesia San Jose Baile desde las 4 de la tarde en el Mariachi Ballroom hasta la 1 p.m. Max Hernandez y Los Mismos

### PADRINOS

- Mr. and Mrs. Enrique Hernandez - Mantilla
- Mr. and Mrs. Marciano Hernandez - Vestido
- Mr. and Mrs. Adan Herrera - Zapatos
- Mr. and Mrs. Ramon Franco - Corona
- Mr. and Mrs. Lorenzo Rodriguez - Cojín
- Mr. and Mrs. Salustio Salas - Bouquet
- Mr. and Mrs. Juan Gon Gonzales-Rosario, Bi
- Mr. and Mrs. Juan Gonzales-Rosario y Biblia
- Mr. and Mrs. Roberto Guajardo - Anillo
- Mr. and Mrs. Santos Garza - Peinado
- Mr. and Mrs. Martin Salas - Velo
- Mr. and Mrs. Francisco Gonzales - Pulsera
- Mr. and Mrs. Felipe Gutierrez - Iglesia
- Mr. and Mrs. Francisco Hernandez - Cake
- Mr. Tony Lopez - Copas
- Mr. and Mrs. Antonio Hernandez - Arco
- Mr. and Mrs. Morris Gaona - Marcha
- Mr. and Mrs. Rodolfo Ponce - Invitaciones
- Mr. and Mrs. Jose Sendejo - Portamonedas
- Mr. and Mrs. David Carillo - Album
- Mr. and Mrs. Pedro Herrera - Jewel Box
- Mr. and Mrs. Bene Villareal - Guest Book
- Mr. and Mrs. Juan Vasquez - Retratos
- Mr. and Mrs. Aurelio Hernandez - Retratos
- Mr. and Mrs. Jesus Olivas - Ma. Cereemonias
- Mr. and Mrs. Jesus Ramos - Crador



HON. REYNALDO GARZA, CHIEF JUDGE OF THE SOUTHERN DISTRICT OF TEXAS--I was privileged to be the speaker at a testimonial banquet honoring U.S. District Judge Reynaldo Garza by the lawyers of Hidalgo and Cameron counties. Judge Garza, appointed in 1961 by President Kennedy, is a living example of what a member of a minority group can accomplish within our democracy--and what he can contribute to the betterment of our society.

## NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is hereby given that a public hearing will be held in the Council Chambers at City Hall at 11:00 A.M. central daylight savings time on Mar 13, 1975, in the City of Lubbock, Lubbock County, Texas, by the governing body of said city as regards the question of designating the City of Lubbock as the Community Action Agency within the corporate limits of the City of Lubbock, pursuant to the federal office of the Community Services Administration Programs.

TREVA PHILLIPS  
City Secretary-Treasurer

Executed and posted at City Hall this 3rd day of March, 1975

## Chisme

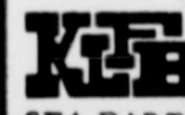
"El cantante de jazz", que hace 50 años fue un éxito en Broadway durante 3 años consecutivos, con George Jessel de estrella, se monta nuevamente por un grupo musical negro, en la versión de esa famosa neoyorquina Barbara Gittler, por cierto, aunque Jessel fue el astro de la versión teatral, cuando llegó el momento de filmar la película Al Johnson fue el escogido... Jamás se volvió a saber de Jessel.

X X X X  
Hollywood se lanza a la conquista de la bellísima actriz cinematográfica rusa Victoria Fydorova (hija de la unión negal del almirante Jackson Tate y la ex-actriz soviética Zoya Fydorova, que nació hace 29 años). El problema estará en que le concedan visa de salida, con todo, ya está en los planes para participar en la cinta "The Bluebird" (El Pájaro Azul), una producción EU-URSS, que se rodará próximamente en Leningrado, con artistas de la talla de Liz Taylor, Cicely Tyson, Jane Fonda, Ava Gardner y el recién agregadito James Coco.

## KLF THE ONLY 1

1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO POR CIENTO EN ESPANOL--DESDE LUBBOCK TEXAS.



LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

GRADUATE BARBER SHOP  
2630 34th  
Pho. 792-1853  
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

EL NOPAL BAKERY  
Panaderia  
615 Broadway  
Pho. 762-9863  
Emilio Arzabala Owner

### RESTAURANTE Y TORTILLERIA

#### La Malinche

ESPECIAL DE LA CASA  
TAMALES - ENCHILADAS - TACOS Y CHALUPAS  
PLATILLOS AL ESTILO MEXICANO

PROPIETARIOS: LA FAMILIA LOPEZ  
1105 2ND PLACE  
LUBBOCK, TEXAS  
PHONE 763-2933

### LA CASA MEXICANA

Yerberia y Perfumeria  
Oraciones, Reliquias,  
Estampas Reliquias y Santos de Bulto.

ANITA BERLANGA  
Phone 762-9021  
1206 Avenue F Lubbock, Texas

### MI TIERRA CAFE

701 Broadway  
Pho. 762-9458  
Mucio Ramirez Owner

Roberto M. Lugo  
Sales Representative  
LUTC Graduate



Metropolitan Life  
2302 34th  
Lubbock, Texas 79411  
Office 795-1738  
Residence: 799-1500

### MONTELONGO TORTILLA FACTORY

3021 Clovis Rd.  
Pho. 762-3068  
Petrita Montelongo Owner

Perez MOBIL SERVICE  
2501 Ave H  
Pho. 762-9680  
Juan Perez Owner

BROADWAY Battery & Electric  
1208 Ave A  
Pho. 762-9577  
Jaime Hernandez Owner

ESCUCHE EL PROGRAMA RADIAL "MENSAJE DE LIBERACION" Con el Rev. Frank Garcia K C L R 1530 KCS RALLS, TEXAS Todos los domingos a las 2: PM Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios Rom. 12:17

Rev. Frank Garcia y familia P. O. Box 207 Lubbock, Texas 79408 Phone 763-4044

**5000 WATTS**

### 112 mil Mojados Deportados el año Pasado

Tan solo del Area de El Paso y por los puentes internacionales que la unen a Ciudad Juárez, en el año de 1974 fueron deportados ciento doce mil trabajadores mexicanos que laboraban en Estados Unidos, sin ninguna documentación que los amparara.

De esos algunos fueron deportados sin abrir expediente alguno --por tratarse de "primerizos"-- pero a los reincidentes se les detuvo y se amplió su expediente.

Así lo informó ayer la Jefatura del Departamento de Inmigración en El Paso, Texas.

### FLOYD'S ORNAMENTAL

321 MAPLE STREET LEVELLAND, PHONE 894-4795

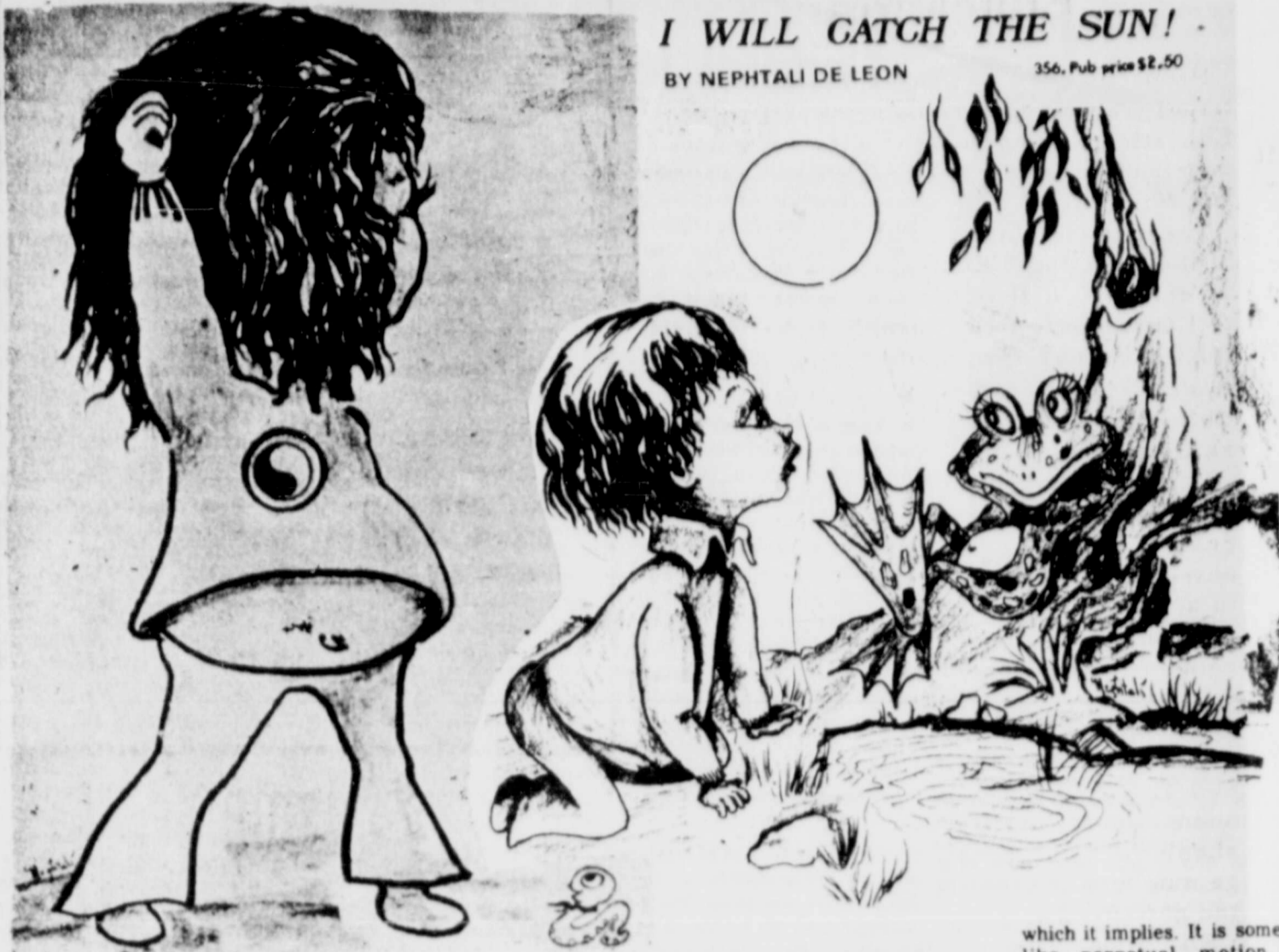
FLORENTINO OJEDA WILL DO ORNAMENTAL IRON WORK FOR YOUR HOUSE OR BUSINESS. ALL WORK IS SPANISH STYLE (LIKE OLD MEXICO). WINDOW GUARD FOR BURGULAR PREVENTION. THEY WILL NOT GET IN YOUR HOUSE. ALSO YOUR HOME AND BUSINESS WILL LOOK NICE. YOU CAN COME TO 321 MAPLE ST. IN LEVELLAND, TEXAS OR CALL 894-4795. REMEMBER THIS... THE PRICE ON ALL ITEMS ARE SPECIAL PARA MI RAZA.



Book Review

I WILL CATCH THE SUN!

BY NEPHTALI DE LEON 356. Pub price \$2.50



I Will Catch the Sun

BY Vicente Gutierrez

Book review:

I WILL CATCH THE SUN, by Nephthali De Leon. (Trucha publications P.O. box 5223, Lubbock, Texas 79417. \$ 2.50.)

And how he loved to watch his mother make tortillas... they had pretty brown spots and sometimes bubbles.

(From I WILL CATCH THE SUN)

As of this moment, there are too few books for Chicano children. A few years ago they were nonexistent. Undeniably, I WILL CATCH THE SUN, by Nephthali De Leon, and other books by Chicanos for Chicanos will begin to establish new dimensions and directions for our new realities. It is certain that Chicanos everywhere will now find a burning dawn and the menacing darkness will hideaway on the other side of the moon.

The tragedy of the educational methods for Chicanos, the implications, the distortions, the pain, the anguish are presented in the book. In addition, the author delivers a phenomenal range of impressions. It is amazing to find that the story is told in a mere 30 pages of large bold type, along with plenty of excellent illustrations.

Raul is a child who is very much like any other Chicanito in the community. Yet he experiences his world in his own way by wanting to "catch the Sun." He knows the torment of attending school in a racist society, but instead of losing his vibrant spirit, he discovers the marvelous movements of nature.

Chicanos are the beautiful light brown people who live in this country... His skin was pretty. It was the color of cinnamon sticks used by his mother to make tea.

The central theme of the story, as the title indicates, is the child's quest for the sun. He challenges the problem and consequently ascertains a new harmonious truth. Though the book mentions nothing of the songods of the ancient Toltecas or Mayas, one feels the same intensity of our ancestors, and of their endless search for the peace and harmony of the Universe.

It is De Leon's feeling of earth, chile, sun, and familia, that softens the music of his words. At once we are immersed in the warmth, the magical scent of "frijoles" cooking, and even the spirit "de la tortilla" wings its way into our hearts and souls.

De Leon's writing style is both enjoyable and penetrating to read. Though the story is mainly written in English, the rhythm of

the Spanish language seems to transcend into the mood of the author's English prose. Indeed, I could almost hear the gentle sounds of my parent's voices as they communicated their dreams, desires, and love to me in what now seems a childhood of so very long, long ago.

Perhaps the butterfly, the illustration which begins the book, and is found in other illustrations, symbolizes Raul's magnificent search. Just as the butterfly is a seeker of light and truth, so is Raul.

... the stars all shined like little pieces of mirrors. Raul often wondered if he would ever hold a bright little piece of mirror like the ones in the sky. But he knew that he wanted to catch the sun more than anything else in the world.

But possibly the most important symbol is the little button on Raul's shirt for it describes the idea that everything in nature endeavors for balance, rest, and motion. The symbol therefore conjurs up the principle of the yin-yang.

This yang (positive) yin (negative) symbol offers a "great ultimate view". The black and white of yin-yang banded by the circle of stability (Tai-chi) combine to form a collective system (the Tao.) The Tao, therefore encourages the dual state by the inner equilibrium

which it implies. It is something like perpetual motion. But because of a transmutation of the circle (passive) and the negative, the system begins to push upward thus becoming unbounded. Surely powerful enough to "catch the sun." Of course there are many interpretations for the symbol, but I have a feeling that De Leon may have had this idea in mind.

It is generally assumed that children's books are exclusively written for children. That the concepts imparted in the text are merely simple thoughts, and consequently simply written. That children at a very early age are not fully capable of comprehending the great ideas of science, philosophy, mathematics, and so on. One need only experience the inquisitive nature of a 4 year old in order to perceive the unfairness of this attitude. Their "whys" and "how comes" seem to be never ending. Obviously, children do have an awesome need to know about themselves, the world, the Universe.

Consider the complexity of his/her question. For example, the child asks, "Why does the sun come out in the daytime, and the moon at night?" The spectrum of answers for this question are utterly mind boggling. The answers could come from mythology to astronomy, from religion to impending chaos. Each answer would have its own private vision of the truth in space and time.

Perhaps I WILL CATCH THE SUN will convince you that children's literature maybe more than for "children only." Read I WILL CATCH THE SUN. It is a fine experience for little people and an especially good one for big ones too.

IMAGEN INMORTAL

por Bibi

Su sencillez era su vestido lujoso, Abrigaba con bondad al más venenoso, No negaba extender su mano al extraño, Derramaba su dulzura por todo el año, Radiantes sus ojos como alhajas finas, Aún sus miradas eran caricias divinas.

Graciosamente a los decaídos animaba, A todos, pobres, ricos, a casa arrimaba, Rencor no conocía, lo más por perdonaba, Como Dios, su corazón a todo mundo amaba, Inmortal será Sandra, lo que anhelaba, hacía, Así recordaremos nuestra Sandra García.

Translation

IMMORTAL IMAGE

Her simplicity was her luxurious dress, She wrapped up in kindness the most poisonous of man, She did not deny a helping hand to a stranger, She spread her sweetness throughout the year, Her radiant eyes were like fine jewels, Even her glances were divine caresses.

Graciously she encouraged the rejected, Everyone, poor, rich, she brought home, She did not know resentment, the worse forgave, Like God, her heart loved everyone, Sandra will be immortal, what she longed for, and did, That is how we will remember our Sandra García.

Hay ya \$2, 125 Millones Para Atacar el Hambre

250 millones de dólares (2.125 millones de pesos) en la caja de la Organización de Naciones Unidas para combatir el hambre en el mundo, y varios países están comprometidos a aportar otros 2 mil 750 millones, dijo hoy Kurt Waldheim, Secretario General de ese organismo.

El problema admitió, está aún muy lejos de solucionarse, pues 2 tercios de la población mundial reciben alimentación deficiente. No obstante, con las aportaciones a la ONU se podrán remediar algunos de los casos más urgentes del planeta.

El funcionario, que habló a los periodistas al término de su visita oficial de 2 días a Italia, partirá hoy a Angola y Atenas en un intento por acabar la pugna entre Turquía y Grecia en el caso de la Isla de Chipre.

Waldheim dijo también que la Carta de Deberes y Derechos Económicos de los Estados — propuesta por el Presidente mexicano Luis Echeverría y adoptada por la asamblea general de la ONU — "podrá solucionar muchos problemas económicos que aún aquejan a la humanidad."

Inevitables las Guerras y el Hambre: el Papa

Ciudad del Vaticano, Febrero

Aunque se repitan continuamente "las guerras, el hambre y los desastres", no son cosas inevitables para un cristiano, dijo hoy Paulo VI en un mensaje dirigido a los católicos de todo el mundo con motivo del comienzo de la Cuaresma.

"Por más que demos la impresión de conocer todas las maneras de combatir a la pobreza — dijo — seguimos oyendo hablar de guerras, hambres y desastres". Tras señalar que para el cristiano esas plagas no son inevitables, el Papa Paulo señala que, por el contrario, "el cristiano entiende... que Jesús se identificó con los pobres. Hasta el final de los tiempos los pobres estarán con Jesús".



EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111

Para información de trabajo en la Universidad Texas Tech. Llame al teléfono 742-1111 An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

Casa Taxco

Musica Mexicana

CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA GUITARRA Y BAJÓ SEXTO Y LOS DISCOS MAS RECIENTES, ABUJAS PARA TOCADISCOS, Y TODA CLASE DE ACEITES, HIERRAS DECIMALES, ARTICULOS RELIGIOSOS, TAMBIEN CONTAMOS CON 8 TRACK TAPES, CUERDAS DE BAJÓ SEXTO No. 1 y No. 2 VISITENOS PRONTO 611 BROADWAY Tel 747-8565 Lubbock, Tex

ANDY'S PLUMBING & HEATING

Call 762-3468. Residential Commercial. Repairs Remodeling. It's Handy To Call Andy. 2 WA RADIO. 3202 2ND

For Job Information With The City of Lubbock CALL 785-2444

**NEW DEAL PUMPING SERVICE**  
Telephone (806) 746-6464  
New Deal, Texas

COMPLETE PUMPING SERVICE  
\* INSTALLATION  
\* CLEANING  
\* REPAIRING  
Rex Hernandez - Owner

BACKHOE DIGGING  
SEPTIC TANKS & FIELD LINES INSTALLED

**AL'S TRADING POST**  
1106 23rd. St. and 4201 Ave M  
Phone 744-9672 Or 762-2589  
STAMPS OR CASH GARAGE SALE

\$2.90 Stroller, heater, Vacuum Cleaner, Diaper Washer, Hi Chair, Tricycle,  
\$5.00 Box Spring, Mattress, Bed Frame, Diplay Rachs, \$10.00 Gas Range, Refrigerater.

**ATENCION**  
**¿TIENE USTED 65 AÑOS?**

SI USTED TIENE 65 AÑOS O MAS, ENTONCES COMUNIQUESE CON ESTA OFICINA. Y REGISTRESE MUY PRONTO PARA PRINCIPIO UN PROGRAMA PAR PERSONAS MAYORES, DONDE SE LES PUEDE AYUDAR A MEJORAR SU NIVEL ECONOMICA Y SOCIAL, SE LLEVARÁN ACAVO VARIOS PROGRAMAS DE ASISTENCIA PERO DEBE REGISTRASE CON TIEMPO

2821 CLOVIS ROAD  
763-9877  
LUBBOCK, TEXAS

**First National Bank**  
765-6661  
1500 Broadway

MIEMBRO DEL FDIC ESTABLECIDO 1901

GUARDAR SU DINERO BAJO EL COLCHON O EN BOTECITOS ES MUY PELIGROSO, APARTE DE QUE NO TIENE GANANCIAS. LO ESO LE ACONSEJAMOS QUE ABRA UNA CUENTA DE AHORROS... PARA HABBRIR SU CUENTA HABLE CON RUBEN GARCIA

# Lucio Blanco "Mosquetero de la Revolución"

Por Rafael M. SAAVEDRA  
GALLARDO, aventurero, gaane, enamorado, leal, honesto y desinteresado, arrojado y valiente hasta la temeridad, revolucionario sincero y apasionado por sus ideales, fue Lucio Blanco, el "Mosquetero de la Revolución", como dieron en llamarlo los que lo conocían y admiraban después de haber leído la obra de Dumas, y también los otros, los analfabetas, quienes al saber su significado, comprendieron que a nadie mejor convenía tal título, como a este paladín de nuestro movimiento social.

"Si Lucio—dice Morales Jiménez— nace en las postrimerías de la Colonia, hubiera sido conspirador insurgente; si la Guerra de Independencia sorprende en plena juventud al inmortal "Mosquetero de la Revolución", éste hubiera reclamado una trinchera en el sitio de Cuautla; si sus ojos iluminados hubieran contemplado la ignominia del Imperio de Maximiliano, él hubiera sido chinaco". Y es verdad. Este hijo del pueblo, de los de abajo, con clarividente visión, fue el primero que repartió tierras a los eternos despojados, devolviéndoles, sin importarle las consecuencias, aquello que justamente reclamaban los campesinos de nuestro país; razón bastante para que ya organizados en una Confederación le hubieran levantado un monumento, que todavía espera.

Nieto de don Miguel Blanco, aquel apogado y general neoleonés que participó en la guerra del 47 contra Estados Unidos, llegando al triunfo de la Reforma a ser ministro de la Guerra en el Gabinete del presidente Juárez, Lucio nació en Naderados, perteneciente al Municipio de Múzquiz, en el Estado de Coahuila, el año de 1888. Fue en la cabecera municipal en donde hizo sus estudios y buscando un mejor ambiente dónde desenvolverse, al cumplir veinte años de su edad se trasladó a la región lagunera de su Estado—Torreón—en aquel entonces el centro alcedonero más importante de la República.

Joven y de gran prestantia física, inteligente y generoso, pronto rifó entre los más codiciados galanes de la ciudad lo que no le impidió descubrir las condiciones de humillación y miseria en que se debatían nuestras clases populares, principalmente la campesina, explotada por la oligarquía formada al amparo de la larga dictadura porfirista, impulsándolo a abrazar la causa del Partido Liberal de los Flores Magón, rebeldes contra aquel estado de cosas y más tarde de la caudillo y apóstol de la Revolución Mexicana don Francisco I. Madero.

Fue maderista por convicción, a su triunfo se retiró a Monclova, reanudando sus ocupaciones habituales. Sabedor de la insurrección insensata de Pascual Orozco, al paso de las tropas del general Jesús Carranza, que iban a batirlo, se incorporó a ellas, sin más grado que el de soldado, distinguiéndose y pasando después a las órdenes de Luis Alberto Guajardo, con el que aprendió y conoció a servirse de las armas adiestrándose en su mejor manejo y aprovechamiento en los combates.

Orozco es derrotado pero la oligarquía



GENERAL Lucio Blanco hizo el primer reparto de tierras al pueblo, al que entregó una propiedad del Gral. Félix Díaz.



GENERAL Félix Díaz, cuya hacienda "Los Borregos", fue entregada al pueblo por el revolucionario Gral. Lucio Blanco.

no se da por vencida. Huerta traiciona a las autoridades legítimas y electas por el pueblo, derramando la sangre generosa e idealista de Madero y Pino Suárez, el presidente y vicepresidente constitucionales de la República, que mueren acribillados por las balas de los asesinos. Lucio Blanco y sus compañeros de Coahuila retienen la batalla por los fueros de los oprimidos en marzo de 1913, y suscriben el Plan de Guadalupe. Ahora "el jefe es el mejor de los jefes: don Venustiano Carranza".

Habiéndosele designado general con mando de fuerzas, ataca y ocupa la ciudad fronteriza de Matamoros, y sin esperar instrucciones, improvisa de inmediato un Congreso Agrario y reparte entre los campesinos y los soldados la hacienda "Los Borregos" de la propiedad de Félix Díaz, llevando a cabo el primer reparto de tierras de la Revolución.

Don Venustiano, quien se encuentra en Hermosillo, recibe allí la noticia de aquel grande acontecimiento y manda llamar a Blanco a quien pone a las órdenes del general Morales, los dos "de gran temperamento no pueden opacar su personalidad... pero a pesar de todo combaten juntos, porque un solo ideal los conduce: la Revolución".

Blanco manda las caballerías del Cuerpo de Ejército del Noroeste, y entre él y Buelna, en el Castillo y Orendáin, en las cercanías de Guadalupe, derrotan al general Mier.

Después, por rencillas personales abandona el ejército constitucionalista y engrosa la División del Norte, pero no se entiende con Villa. A pesar de ello parece haber recobrado su personalidad, ocupa y viven en la casa de los Casasas "conquistando amigos y enamorando damas". Después, el destierro...

En Texas, se entera del proditorio asesinato de don Venustiano Carranza y el "Mosquetero" torna por sus fueros. Decide vengarlo, se pone de acuerdo con ese otro paradigma del valor y la lealtad que

fue el general Francisco R. Murguía, y entonces sobrevino la tragedia. Se sabe que fue aprisionado por unos esbirros, que se trataba de un secuestro político. En México, se afirmó que al intentar entrar al país para encabezar una rebelión, se había ahogado al pretender cruzar a nado el río Bravo, pero nadie pudo encontrar con las manos esposadas.

De cualquier manera el "Mosquetero de la Revolución", el primer hombre que profumiera en gritos: "¡Cinco pesos y ocho horas de trabajo!" "¡Viva México!" Resurgieron otros gritos por lo que se nos llamaba a Diéguez y a mí, para que encabezáramos aquella manifestación de energía protesta contra los abusos de la compañía.

La huelga de Cananea había dado principio.

# Handicapped Get Federal Job Help

By PETER J. BRENNAN  
Secretary of Labor

QUESTION: I am concerned about handicapped persons being given a fair chance to obtain good jobs. Recently, I read that the Department of Labor is helping the handicapped through the Rehabilitation Act. What does this Act do?

ANSWER: The Rehabilitation Act, passed by Congress in 1973, is designed to provide job opportunities for and eliminate job discrimination against qualified individuals who are physically or mentally handicapped. The Department of Labor has sole responsibility for administering Section 503, which is the compliance and affirmative action part of the Act. This section requires employers who hold federal contracts or subcontracts to give equal employment opportunities to handicapped persons. This includes recruiting, training, promotion and working conditions.

QUESTION: I'm 14 years old and recently applied for a summer job in a grocery store. The store manager told me I have to be 16 to work in the store. Is this true?

ANSWER: No. At 14, young people may hold a variety of jobs in retail and food service establishments. Jobs can include cashiering, selling, price marking and tagging (by hand or machine) assembling orders, packing and shelving, bagging and carrying out orders, kitchen work, cleanup work, cleaning vegetables and fruits, wrapping, sealing, labeling,

weighing, pricing and stocking goods. You may also do office and clerical work for these and many other establishments. Young people in your age group may work up to eight hours a day or a maximum of 40 hours per week when school is not in session. They may not work before 7 a.m. or after 7 p.m. From June 1 through Labor Day, they may work until 9 p.m. When school is in session, the regulations change. These young people are limited to three hours' work on school days and 18 hours per week when school is in session. Employers are required to obtain from a young person proof of his age, in accordance with regulations issued by the U.S. Department of Labor. For more information on regulations concerning your age group, contact the nearest State Wage Hour Office listed in most phone books under U.S. Government, Labor Department.

Editor's note: If you have a question regarding job training and placement, labor-management relations, job health and safety, equal employment opportunity, wages and hours, employment and unemployment, prices and earnings and other matters involving the U.S. Department of Labor, send it to:

Peter J. Brennan  
Secretary of Labor  
"World of Work"  
U.S. Department of Labor  
Washington, D.C. 20210

# 199 Albañiles "Mojados"

Ciento noventa y nueve trabajadores ilegales, fueron descubiertos por agentes del Departamento de Inmigración de los Estados Unidos, en la primera semana de visita a obras en construcción que se realizan en la vecina ciudad de El Paso, Texas.

De los ciento noventa y nueve descubiertos, alrededor de treinta fueron detenidos por ser reincidentes y el resto deportados sin trámite alguno para evitar el inicio de un mal expediente.

Los datos anteriores fueron proporcionados por el señor B. W. O'Neal, jefe de Inmigración en el área de El Paso.

Con base en instrucciones superiores, se inició un programa de visitas a las obras en construcción y los trabajadores ilegales realizaban labores como techeros, carpinteros, yeseros, etc., naturalmente la ilegalidad de su condición, se reducía a no tener documentación alguna que amparara su trabajo en los Estados Unidos.

Los puestos que dejaron vacantes las detenciones y deportaciones, fueron cubiertas con las solicitudes que existían en la bolsa de trabajo de la vecina ciudad.

# El Mejor de los Mundos

Pero entrevistas con funcionarios del gobierno, directores de PEMEX, diplomáticos y empresarios extranjeros y mexicanos que hacen negocios con México, revelan un nuevo aspecto. México ha decidido calladamente permanecer fuera del cartel petrolero mientras al mismo tiempo rehusa aceptar menos del alto precio del petróleo establecido por la OPEP.

"En esa forma México tiene lo mejor de los dos mundos posibles", dice un observador. "Obtiene el beneficio de los altos precios pero no queda atado a la política de la OPEP". También se considera generalmente que una nueva ley de comercio de los Estados Unidos que niega preferencias a los países de la OPEP convierte al hecho de ser miembro de la OPEP en algo bastante menos atractivo para México.

# HERNANDEZ PLUMBING & HEATING

TODO SERVICIO DE REPARACION Y NUEVA CONSTRUCCION

EQUIPO ELECTRICO PARA DRENAJE SERVICIO A TODA HORA VENDEMOS Y REPARAMOS WATER-

HEATER PHONE 609 N. Hudson 763 8754 Lubbock, Texas Localizado en la area de Arroyo Benson



**Tula y Tonan by Alurista**  
Indo-Mexicano-Chicano; are the young girl Tula, and the young boy Tonan. A series of nine texts designed for the education of our youth. Of deep significance in the establishing of cultural values. 127 Pub price



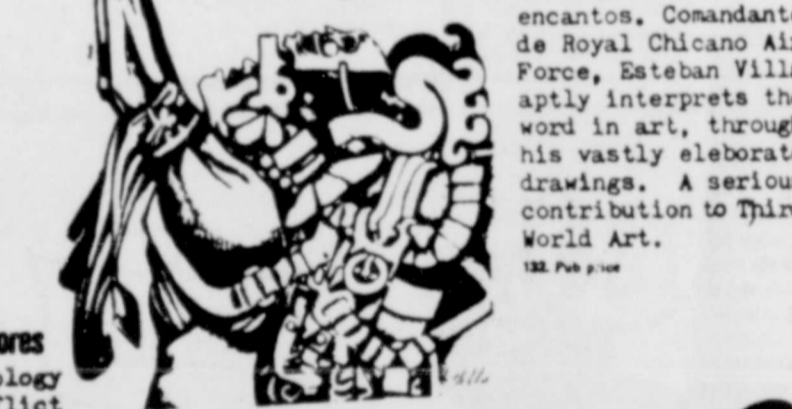
**ROSTROS DE AMERINDIA by Lin Romero**  
Face of the Maya. Depicted through eloquent prose and penetrating poetic imagery. Images, reflections of the author's camera. Technical layout; Armando Nuñez. 128 Pub price



**AND HER CHILDREN LIVED by Gloria Amalia Flores**  
Chicano Mythology Harmony & Conflict between woman, man earth and Cosmos. Ideal for children Original Woodcuts & Verse by Gloria Amalia Flores. 128 Pub price

# Nationchild Plumaroja by Alurista

Mex-Chicano, Spanish, Nahuatl, Black and North American English blend masterfully to paint the world with invigorating art to the rhythm and the melody of Alurista's encantos. Comandante de Royal Chicano Air Force, Esteban Villa aptly interprets the word in art, through his vastly elaborate drawings. A serious contribution to Third World Art. 132 Pub price



# REBOSOS OF LOVE WE HAVE WOVEN SUDOR DE PUEBLOS ON OUR BACK by Juan Felipe Herrera

Esthetic affirmation of Chicano Cantos and Graphics singing of unity in thought and actions of the people of this continent. Graphics, Gloria Amalia Flores Cantos by Juan Felipe Herrera. 142 Pub price

# Cantos Rebeldes DE LAS AMERICAS by Teatro Mestizo

A song manual with 53 songs of Chicano Mexico, Latino, and Cuba y Puerto Rico Compiled, written and presented by Teatro Mestizo, active for the last five years, & based in San Diego, California 140 Pub price

INDICATE BY NUMBER THE BOOKS YOU WANT  
enclose payment AND Mail Orders to:

PRIMA PUBLICATIONS, INC.  
Box 8228, Lubbock, Texas 79417

Enclosed is \$ \_\_\_\_\_ for the publications I have indicated; understand my order will be shipped promptly. (Please Print)

NAME \_\_\_\_\_  
ADDRESS \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_  
State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

Number QUANTITY PRICE

40¢, 10¢ Texas Residents Add 25¢ a copy to cover mailing

# SERVICIO DE INCOME TAX 2823

# CLOVIS ROAD